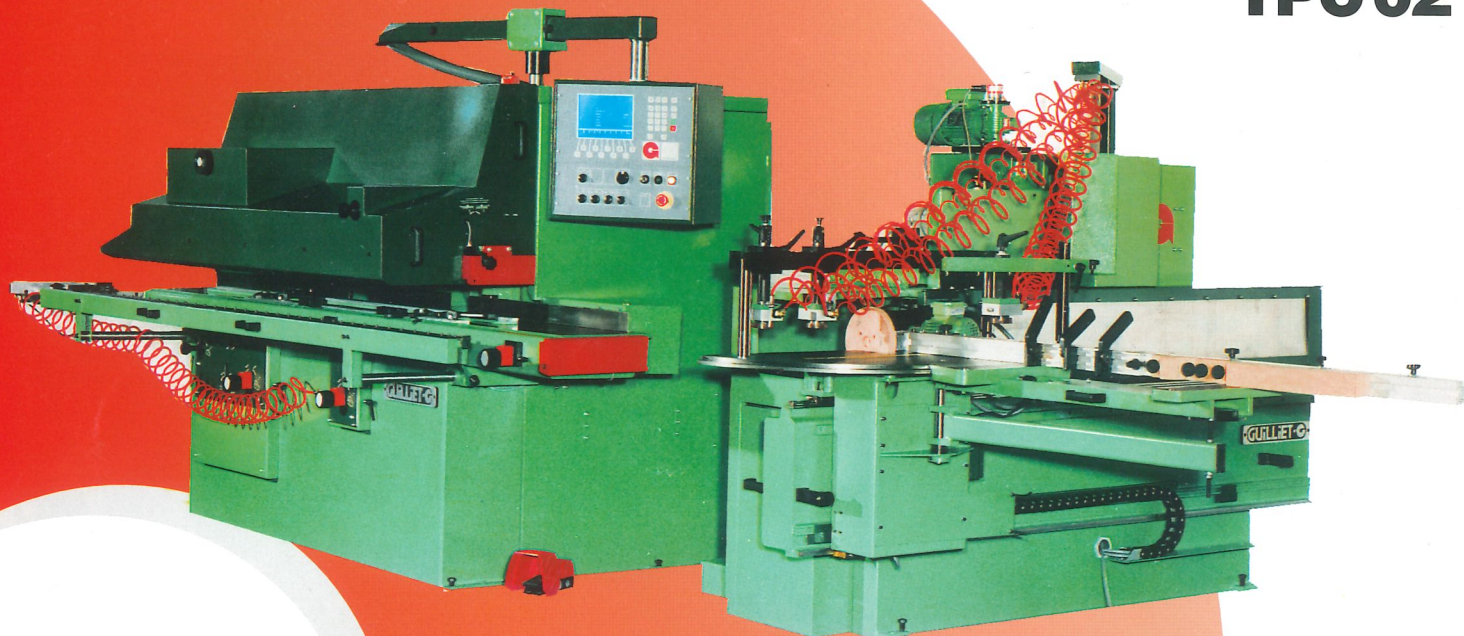


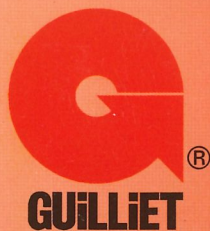
**TPC 02**

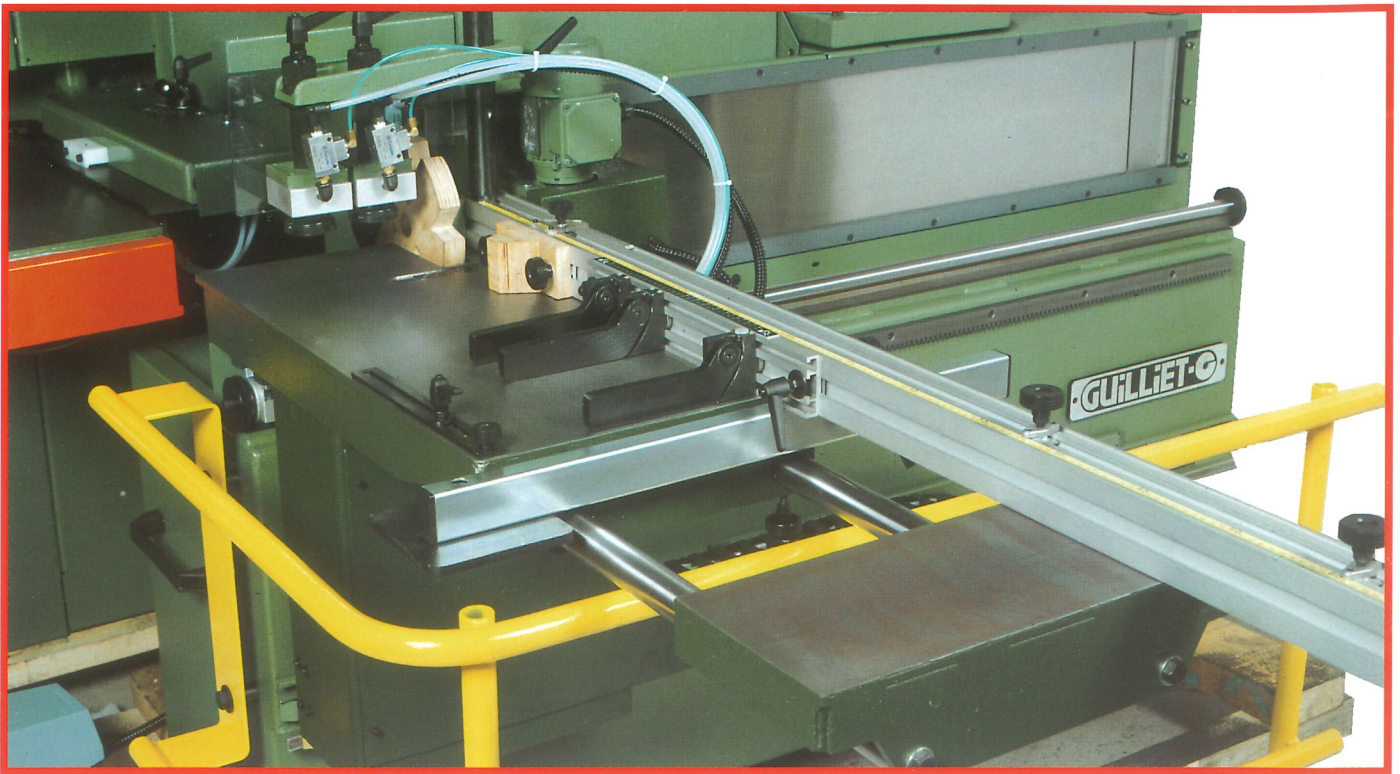


**ELEKTRONISCH GESTEUERTES  
BEARBEITUNGSZENTRUM  
FÜR FENSTER UND TÜREN**

**CNC CONTROLLED  
WINDOWS AND DOORS  
PRODUCTION CENTRE**

**CENTRE D'USINAGE  
POUR PORTES ET FENÊTRES  
À COMMANDE NUMÉRIQUE**

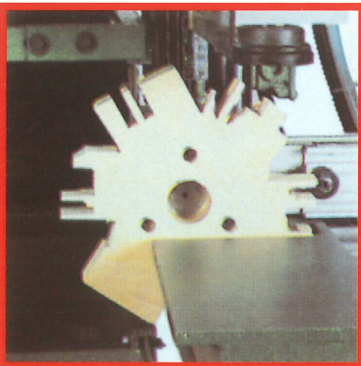




**Rolltisch mit motorischem Vorschub:** Zwei Geschwindigkeiten. Pneumatische Werkzeugspannung. Ablänganschlag (3250 mm) mit bewegliche 3-fach Anschlagssystem. Drehbares Splitterholz. Ausziehbare Tischverlängerung.

**Two speed Motorised Tenoning Table:** Pneumatic clamping. Fence (3250 mm) equipped with 3 double stops mounted on carriage. Rotating chip-breaker. Telescopic table extension.

**Table de tenonnage motorisée à deux vitesses:** Serrage pneumatique. Guide (3250 mm) équipée d'un chariot à 3 butées doubles. Pare-éclat rotatif. Rallonge de table télescopique.



**Drehbares Splitterholz. (6 Positionen)**

Manuell oder automatisch (Sonderzubehör) gesteuert mit Werkzeugposition.

**Rotating Chip-breaker. (6 positions)**

Manual or automatic (optional) positioning driven by the position of the vertical head.

**Pare-éclat rotatif. (6 positions)**

Positionnement manuel ou automatic (option) guidé par l'outil en position de travail.

**Schlitzspindel (Hubspindel).**

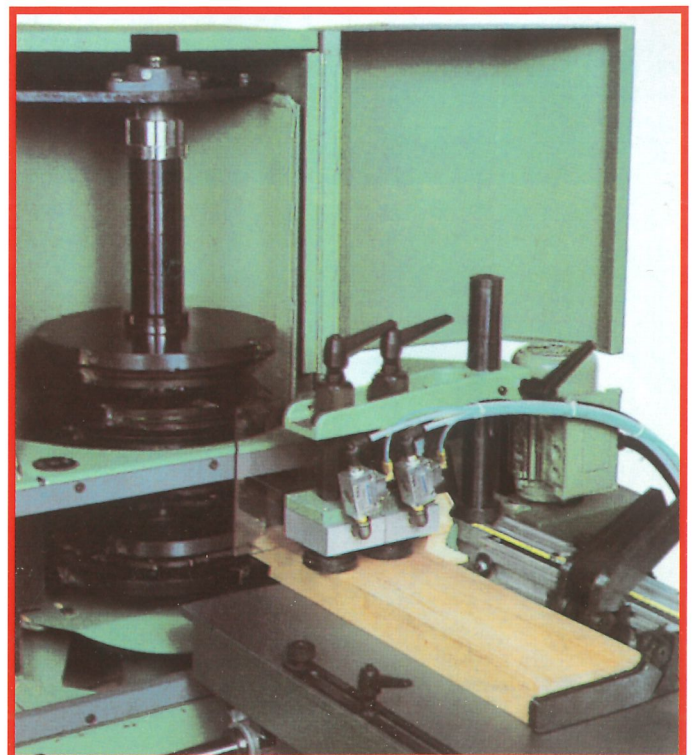
Elektrischer Höhenverstellung. 2 Geschwindigkeiten. Kugelumlaufspindel. Total verdeckte Spindel. Werkzeugpositionen frei CNC programmierbar.

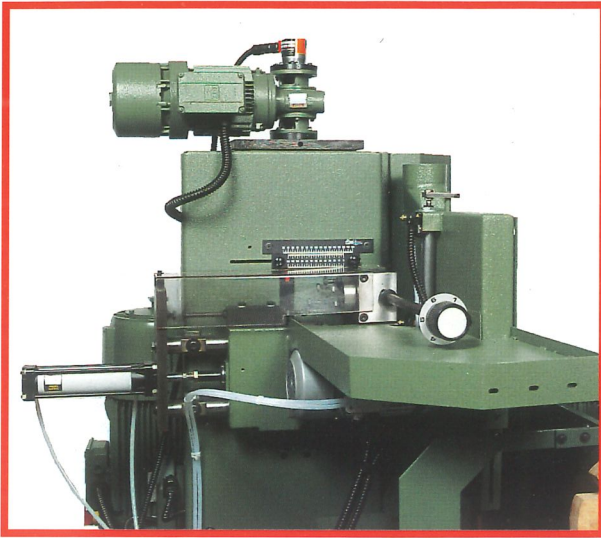
**Multi-tool Tenoning Spindle.**

2 speed electrical displacement with ball screw. Counterbearing. CNC Programmable toolpositioning.

**Arbre de tenonnage empilable.**

Déplacement électrique 2 vitesses par vis à billes. Contre-palier en bout d'arbre. CNC Programmation.





**Ablängsäge von oben arbeitend:**

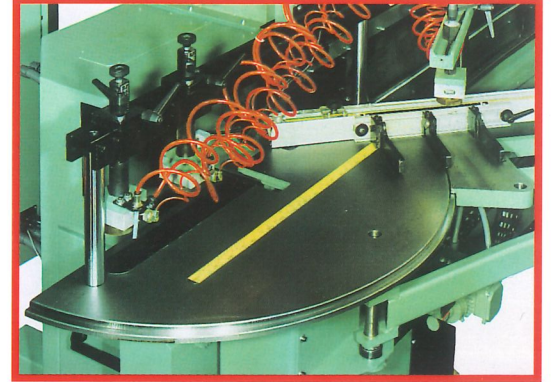
6-fach Revolveranschlag (Option) und pneumatischer Ansteuerung, Klotzfangbehälter.

**Computer Driven Cross-cut Saw:**

Turret-stop 6 positions (optional) adjustable from the working position.

**Scie circulaire au dessus du plan de travail:**

Barillet 6 positions (option) réglable du poste de travail.



**Rolltisch,**

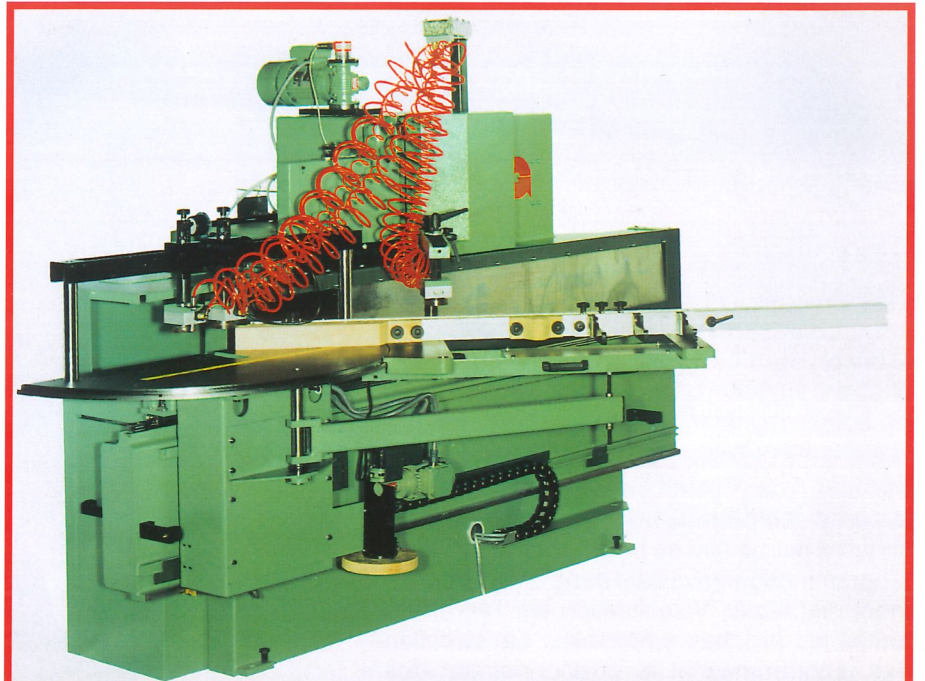
mit Anschlagverstellung  $\pm 60^\circ$  (Option).  
Großer Auflagetisch  
und Tischverlängerung für lange Hölzer.  
Splitterholz abnehmbar.  
Tischplatten in stark verrippter  
Gußausführung.

**Tenoning Table,**

tilting of the fence  $\pm 60^\circ$  (option).  
Large table to get a perfect positioning of  
the timber.  
Swivelling and rotating chip-breaker.  
Strongly ribbed cast-iron working table.

**Table de Tenonnage,**

avec dispositif d'inclinaison  $\pm 60^\circ$  (option)  
de la règle.  
Grande table pour maintien de grandes  
pièces.  
Pare-éclat rotatif escamotable.  
Table de travail en fonte  
largement nervurée.





Steuerpult leicht schwenkbar und von jeder Position der Maschine aus zu bedienen, besonders beim Einrichten. Oberfläche aus staub-, öl- und fettbeständiger Polycarbonat-Schutzschicht. Grafikbildschirm (monochrom) für die Anzeige der Programme und Werkzeugzeichnungen. Funktionstastenbelegung (Soft-Keys) je nach Bildschirmmaske und Anforderung. Zeichnungen, Werkzeugdaten und Programme können auch auf einem PC erstellt und über das eingebaute Diskettenlaufwerk eingelesen werden. Einfache Bedienung, da alle Funktionen über Programme gesteuert werden.

Elektronisch gesteuertes Bearbeitungszentrum für Fenster und Türen mit zwei getrennten Einheit, Schlitz- und Zapfeinheit und Profileinheit mit zwei Profilwellen. Absolut geschlossen Bauweise für optimale Sicherheit. Die Bedienung erfolgt von vorne und alle Steuerfunktionen sind auf einem zentralen Bedienpult angebracht. Absaugung von Profileinheit ist CNC gesteuert und Holzabfälle der Ablängsäge fallen in einen integrierten Behälter.

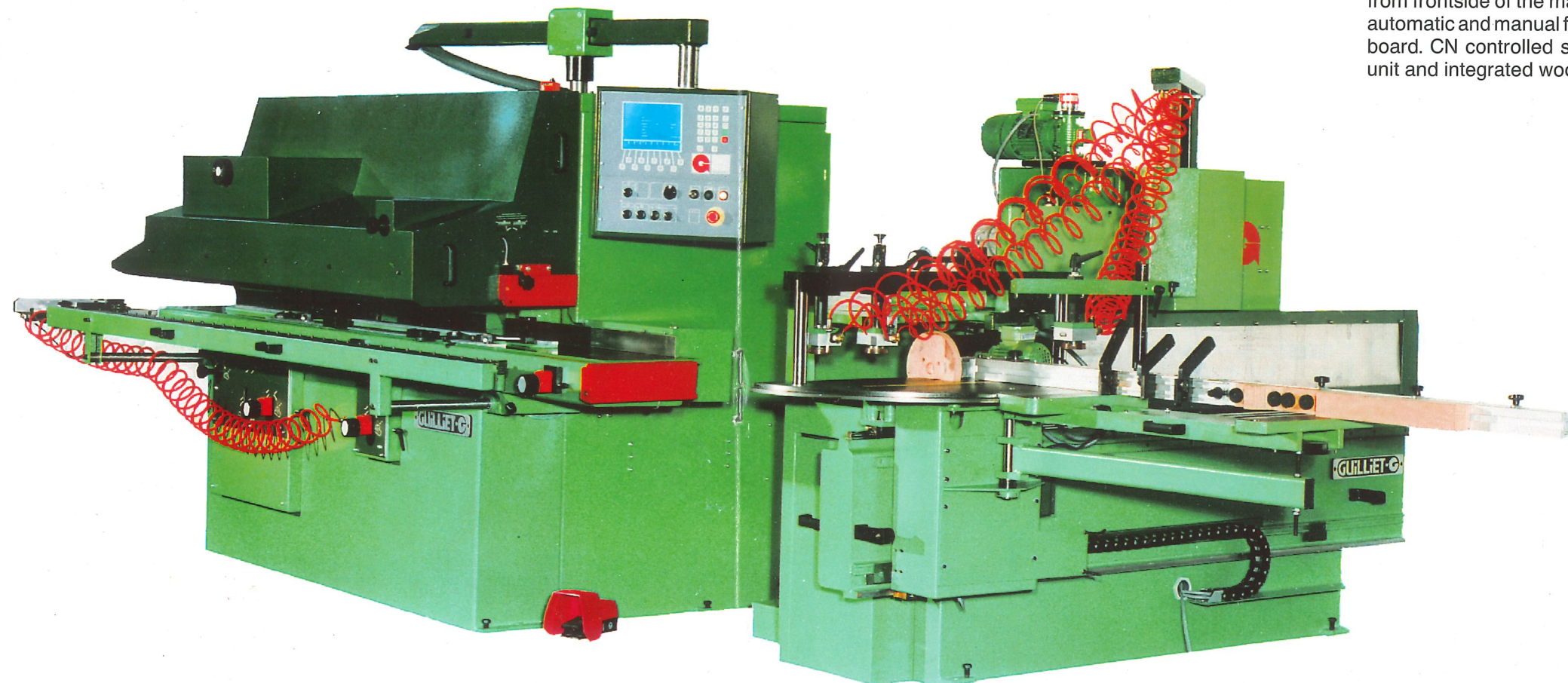


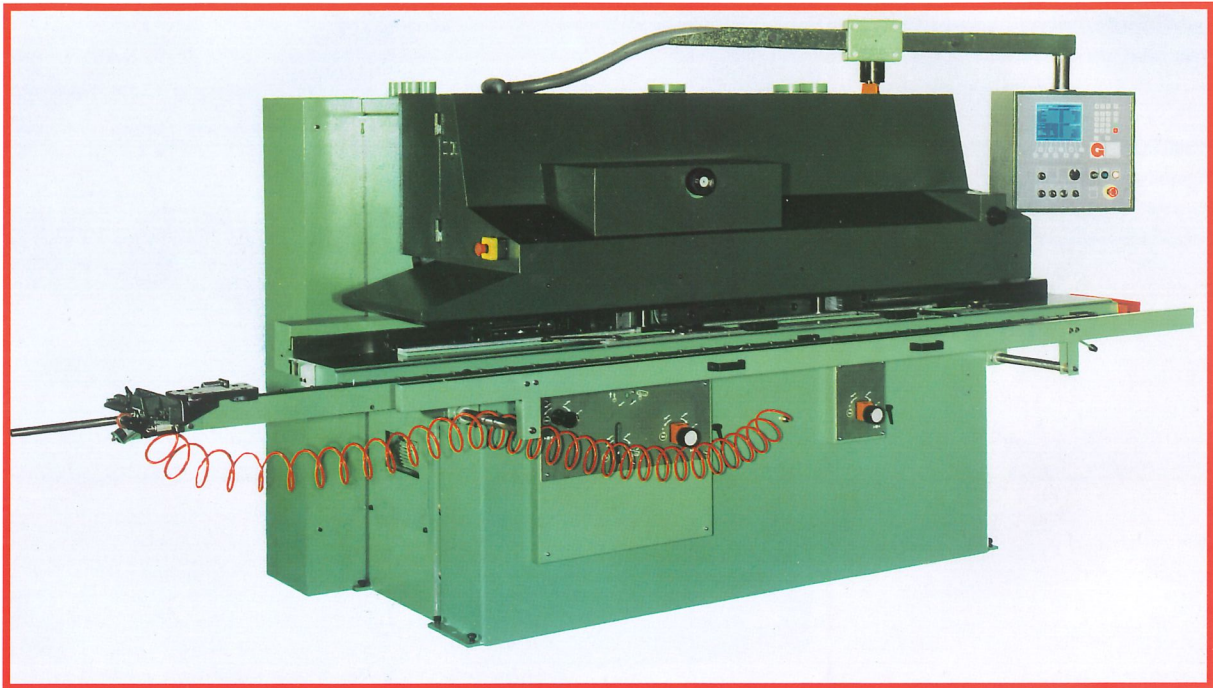
Easy accessible, telescopic and orientable controlboard coated with a protective polycarbonate layer to make it resistant to dust, grease, oil or any other spoiling agent. CNC unit working in graphical environment. Tooltowers of all spindles are visualised on screen. Function keys are used to select programs and to change the required tooltowers. External programming possible. Files, lists and programs are read from and stored on disk.

CNC controlled doors and windows lines in 2 separated entities: tenoning unit and profiling unit equipped with 2 profiling spindles. Both, tenoning and profiling units are closed to obtain maximal security. All settings of the machine are done from frontside of the machine without opening the hood. All automatic and manual functions are grouped on the controlboard. CN controlled selective dustextraction for profiling unit and integrated wood waste collector for saw unit.

Tableau de commande orientable et télescopique protégé aux poussières, graisse et huiles par un film de polycarbonate. Unité de programmation travaillant dans un environnement graphique. Visualisation sur l'écran de toutes les broches empilables. La sélection des programmes et le positionnement des outils et des agrégats supplémentaires sont effectués par les touches de fonction. Fichiers et programmes sont lus et sauvegardés sur disquettes. Programmation externe par ordinateur possible.

Centre d'usinage à commande numérique pour portes et fenêtres en 2 parties séparées: Unité de tenonnage et unité de profilage avec deux arbres travaillant en avallant. Les unités de tenonnage et de profilage sont pour des raisons de sécurité inaccessible pendant le travail. Le réglage de la machine s'effectue par devant avec capotage fermé. Les fonctions manuelles et automatiques sont regroupées dans le tableau de commande. Pour l'unité de profilage la CN gère l'aspiration sélective. L'unité de tenonnage est munie d'un système intégré pour récupération des bois de sciage.





#### Profileinheit:

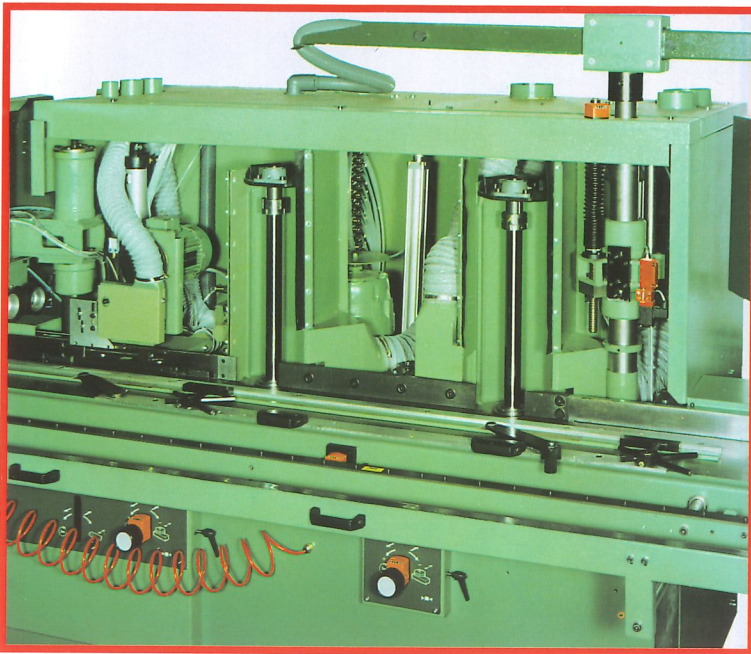
Vorschub mit 18 gummierten Vorschubwalzen, paarweise links oder rechts einstellbar. Stufenloser Antrieb von 3 bis 17 m/min, und Rückwärtslauf. Andruck regelbar. Erste Walze wird automatisch zur Übernahme eingesteuert. Der Vorschub wird in der Höhe motorisch über das Bedienpult verstellt. Rechter Einlauf- und mittlerer Anschlag werden vom Programm gesteuert. Option: Linker Anschlag einstellbar mittels Revolveranschlag. Gegenlineal mit Revolveranschlag für die Innenprofilierung für verschiedene Holzbreiten. Zwangsgeführter Rolltisch inklusiv pneumatische Spannung zum Rundumfräsen schmaler Rahmen.

#### Profiling unit:

The feeding unit on one feeding beam is equipped with 18 rollers, with setting of the toe-in on right or left. Stepless feeding variator 3 to 17m/min, and backward. Pressure is adjustable and the first entry roller has an automatic swing away system. The vertical adjustment of the whole unit is motorised and controlled from the control panel. The transversal adjustments of the right in- and outfeed fences are CN controlled. The left fence can easily be removed. Optional: 6 positions turret stop for fast adjustment of the fence, calibrating carriage for small windows with fence and frontal extension, inclusive pneumatical swing away system.

#### Unité de profilage

Un entraîneur à 18 galets avec pincement à droite ou à gauche, sur support intégral assure l'entraînement des bois. Variateur de vitesse : 3 à 17 m/min et marche arrière. Pression des galets réglable, le premier galet est automatiquement escamotable par l'entrée d'un bois dans la profileuse. Déplacement vertical motorisé et réglable du pupitre de commande. Le positionnement transversal des guides de droite, d'entrée et de sortie est contrôlé par la CN. Le guide de gauche est amovible. En option : Barillet à 6 positions pour réglage rapide du guide de gauche. Chariot de calibrage avec guide d'équerre, allonge frontale et serrage pneumatique escamotable.



**Multi-werkzeug Profilspindel mit Gegenlagern.**  
 (Nutzhöhe: 540 mm, Vertsellung: 470 mm)  
 Drehrichtung: links und rechts für spindel einz, und  
 rechts für spindel zwei.

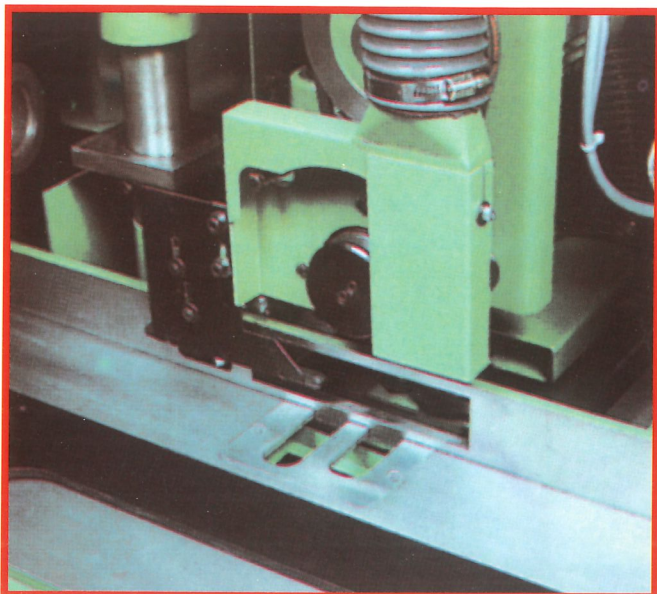
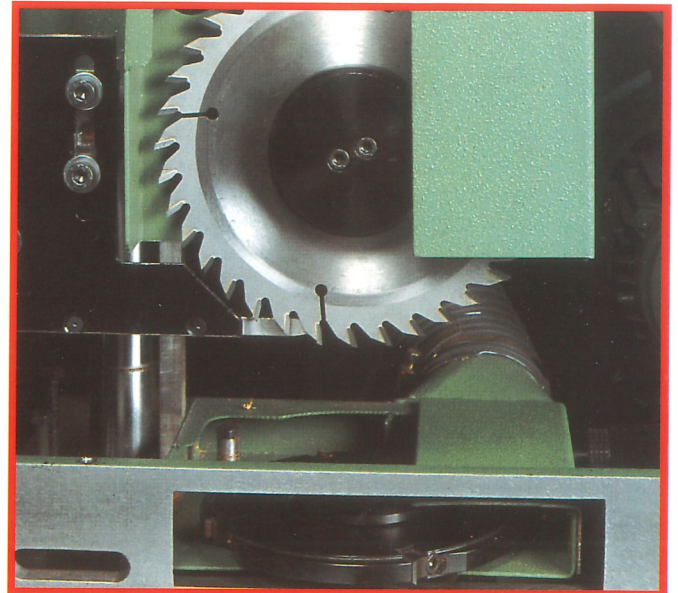
**Double supported Multi-tool Profiling spindles.**  
 (useful length : 540 mm, vertical stroke : 470 mm)  
 Spindle one rotating in left and right direction. Spindle  
 two rotating in right direction.

**Arbres de profilage empilables avec contre-paliers.**  
 (hauteur utile : 540 mm, course verticale / 470 mm)  
 Sens de rotation : premier arbre tournant à gauche et  
 à droite, deuxième arbre tournant à droite.

**Glasleistentrennsäge** mit pneumatischer Vertikalsteuerung auf manuell einstellbarem Revolveranschlag (option).  
 Glasleistenabführung mit Rückschlagsicherung.  
**Beschlageinfräsaggregat** über Elektronik gesteuert.

**Glazing bead unit** with pneumatic displacement and anti-kick device. Bottom position turret stop in option.  
**Casement bolt unit** with CN controlled pneumatic displacement.

**Unité de pare-close** avec dispositif de sécurité anti-recul. Déplacement pneumatique. Barillet sur position basse en option.  
**Unité de rainure de crémonne** avec engagement pneumatique piloté par l'électronique.



Option: **Schwabenschwanzfräsaggregat.**

Optional: **Dove tail grooving unit** one or two heads.

Option: **Unité de rainurage** 1 ou 2 têtes.

  
**GUILLIET®**

TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATAS	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TPC
<b>SCHILTZ- U. ZAPFENEINHEIT</b> <b>Schlitzspindel</b>	<b>TENONING UNIT</b> <b>Tenoning spindle</b>	<b>UNITE DE TENONNAGE</b> <b>Arbre de tenonage</b>	
Spindel Ø Aufspannlänge (m. Gegenlager) Vertstellweg Vertikal Vertsellgeschwindigkeit Min./max. Werkzeug Ø Max. Zapfenlänge Motorleistung (m. Bremse) Drehzahl Absauganschluß Ø	Ø of smpindle Working height of spindle Vertical stroke of spindle Rise and Fall Min. and max. tool Ø Max. length of the tenon Brakemotor Rotation speed Ø dust extraction nozzle	Ø de l'arbre Hauteur utile de l'arbre Course verticale de l'arbre Monte et baisse Min./max. Ø d'outils Longueur maxi. du tenon Puissance du moteur frein Vitesse de rotation Ø buse d'aspiration	50 mm 540 mm 470 mm  250/330 mm 120 mm 9 kW 12 CV 3500 xpm 180 mm
<b>Ablängsäge</b>	<b>Cross-cut saw</b>	<b>Scie circulaire</b>	
Bohrung Ø Sägeblattdurchmesser Horizontal Verstellung Motorleistung Drehzahl Absauganschluß	Ø of spindle Blade diameter Horizontal stroke Motor power Rotation speed Ø dust extraction nozzle	Ø de l'arbre Ø de la lame Course horizontale Puissance du moteur Vitesse de rotation Ø buse d'aspiration	30 mm 400 mm 120 mm 2,2 kW 3 CV 2800 rpm 100 mm
<b>Rolltisch</b>	<b>Mobile carriage</b>	<b>Table mobile</b>	
Anschlaglänge Anschlagverstellung Vorschubgeschwindigkeit Tischabmessungen Arbeitshöhe	Length of table Tilttable fence Speed of table Table size Table height	Longueur de la règle Guide inclinable Vitesse de déplacement Dimensions de la table Hauteur du plan de travail	2000/3250 ± 45° (± 60°) 6 & 12 m/min 460 x 800 mm 960 mm
<b>PROFILIEREINHEIT</b> <b>2 Profilsindeln</b>	<b>PROFILING UNIT</b> <b>2 Profiling spindles</b>	<b>PROFILEUSE</b> <b>2 arbres de profilage</b>	
Spindeldurchmesser Aufspannlänge Verstellweg vertikal Verstellgeschwindigkeit Verstellweg horizontal Min./max. Werkzeug Ø Motorleistung (m. bremse) Drehzahl Absauganschluß	Ø of spindle Working height of spindles Vertical stroke of spindles Rise and Fall Horizontal stroke Min-max tool diameter Motor power Rotation speed Ø dust extraction nozzle	Ø de l'arbre Hauteur utile de l'arbre Course verticale Monte et baisse Course horizontale Min./max. diamètre d'outils Puissance du moteur Vitesse de rotation Ø buse d'aspiration	50 mm 540 mm 470 mm  45 mm 110/240 mm 9 kW 12 CV 6000 rpm 160 mm
<b>Glasleisten - Trennsäge</b>	<b>Glazing bead unit</b>	<b>Scie pare-close</b>	
Wellendurchmesser Sägendurchmesser Drehzahl Verstellweg vertikal Verstellweg horizontal Motorleistung Absauganschluß	Ø of spindle Blade diameter Rotation speed Vertical stroke Horizontal stroke Motorpower Ø dust extraction nozzle	Ø de l'arbre Ø de la lame Vitesse de rotation Course verticale Course horizontale Puissance du moteur Ø buse d'aspiration	50 mm 200 mm 6000 rpm 120 mm 40 mm 2,2 kW 3 CV
<b>Beschlageinfräbagggregat</b>	<b>Casement Bolt unit</b>	<b>Unité de crémoné</b>	
Spindel Ø Werkzeugdurchmesser Verstellbar Vert. u. Hor. Drehzahl Motorleistung Absauganschluß	Ø of spindle Ø of tooling vert. and hor. adjustment Rotation speed Motorpower Ø dust extraction nozzle	Ø de l'arbre Ø de l'outil Réglage horizontale et verticale Vitesse de rotation Puissance du moteur Ø buse d'aspiration	50 mm 200 mm  6000 rpm 3 CV 2,2 kW 80 mm
<b>Vorschub 18 walzen</b>	<b>Feeding 18 rollers</b>	<b>Entraînement 18 galets</b>	
Stufenloser Antrieb	Variator	Variateur	3-17 m/min
<b>OPTIONS</b>	<b>OPTIONS</b>	<b>OPTIONS</b>	
Anschlagverstellung Tischverlängerung 6-fach Revolveranschlag  Elektronisch gesteuertes Splitterholz  Schwalbenschwanfräbagggregat Rolltisch	Tilting table & fence Telescopic table extension Turret stop (6 pos.) saw unit  Automatic chip breaker (NC) Long timber support Dove tail grooving unit Mobile carriage	Inclinaison de la table porte-butée Rallonge de table télescopique Barillet (6 positions) sur déplacement de scie Pare éclats rotatif automatique (CN) Support mobile des bois longs Unité de rainurage Table mobile	± 60°



**GUILLIET**  
machines à bois

Z.I. La Plaine-des-Isles  
BP 219 - 89000 AUXERRE CEDEX  
Tél. 86.48.01.48 - Fax 86.48.01.58

